

# **hama**<sup>®</sup>

THE SMART SOLUTION

00115405  
00115505

**Overhead-Headset**

**CAMO**

**for/für PS3**



Operating Instructions

**GB**

Bedienungsanleitung

**D**

Mode d'emploi

**F**

Instrucciones de uso

**E**

Руководство по эксплуатации

**RUS**

Istruzioni per l'uso

**I**

Gebruiksaanwijzing

**NL**

Οδηγίες χρήσης

**GR**

Instrukcja obsługi

**PL**

Használati útmutató

**H**

Návod k použití

**CZ**

Návod na použitie

**SK**

Manual de instruções

**P**

Kullanma kılavuzu

**TR**

Manual de utilizare

**RO**

Bruksanvisning

**S**

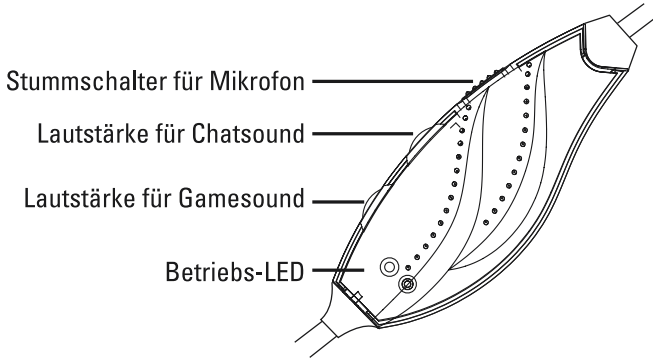
Pistokelaturi

**FIN**

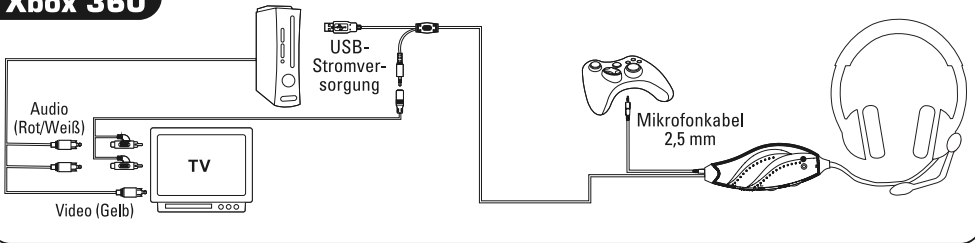
# D Bedienungsanleitung

Dies ist ein universelles Gaming-Headset, das mit PS3 und XBOX 360 kompatibel ist. Der überragende Stereoklang und die kristallklare Kommunikation über PlayStation Network und XBOX LIVE bieten ein einmaliges Spielerlebnis.

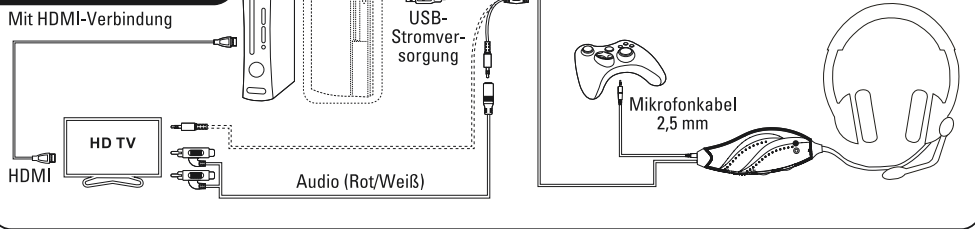
## Verwenden der Kontrollbox



## Xbox 360

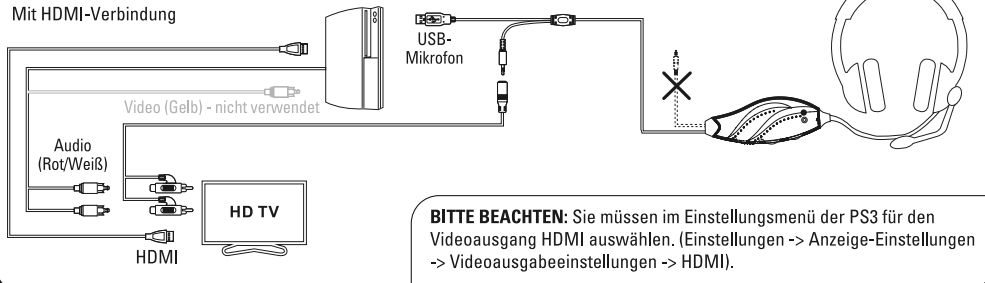


## Xbox 360 / PS3

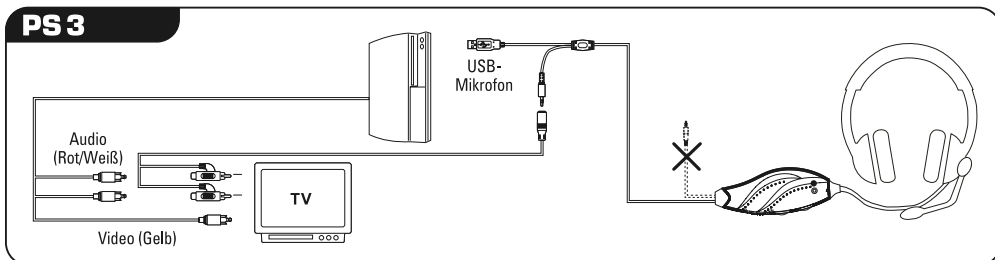


## PS 3

Mit HDMI-Verbindung



## PS 3



## Support- und Kontaktinformationen

### Bei defekten Produkten:

Bitte wenden Sie sich bei Produktreklamationen an Ihren Händler oder an die Hama Produktberatung.

### Internet/World Wide Web

Produktunterstützung, neue Treiber oder Produktinformationen bekommen Sie unter [www.hama.com](http://www.hama.com)

### Support Hotline – Hama Produktberatung

#### (Deutsch / Englisch):

Tel. +49 (0) 9091 / 502-115

Fax +49 (0) 9091 / 502-272

e-mail: [produktberatung@hama.de](mailto:produktberatung@hama.de)

### Hinweis zum Umweltschutz:

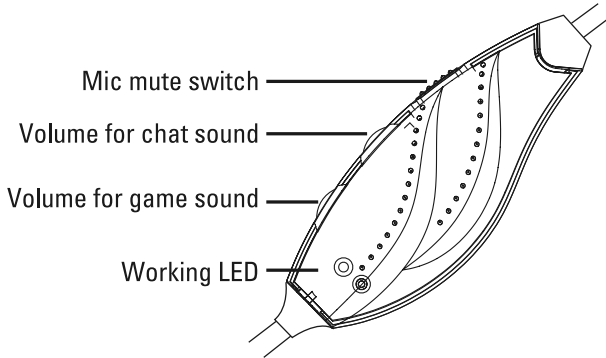
Ab dem Zeitpunkt der Umsetzung der europäischen Richtlinien 2002/96/EG und 2006/66/EG in nationales Recht gilt folgendes: Elektrische und elektronische Geräte sowie Batterien dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Der Verbraucher ist gesetzlich verpflichtet, elektrische und elektronische Geräte sowie Batterien am Ende ihrer Lebensdauer an den dafür eingerichteten, öffentlichen Sammelstellen oder an die Verkaufsstelle zurückzugeben. Einzelheiten dazu regelt das jeweilige Landesrecht. Das Symbol auf dem Produkt, der Gebrauchsanleitung oder der Verpackung weist auf diese Bestimmungen hin. Mit der Wiederverwertung, der stofflichen Verwertung oder anderen Formen der Verwertung von Altgeräten/Batterien leisten Sie einen wichtigen Beitrag zum Schutz unserer Umwelt.



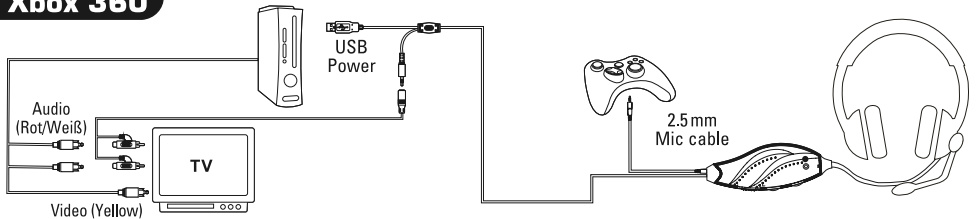
# GB Operating instruction

This is a universal gaming headset which is compatible with PS3 and Xbox 360. The outstanding stereo sound and crystal-clear communication over PlayStation Network and Xbox LIVE offers a one-of-kind gaming experience.

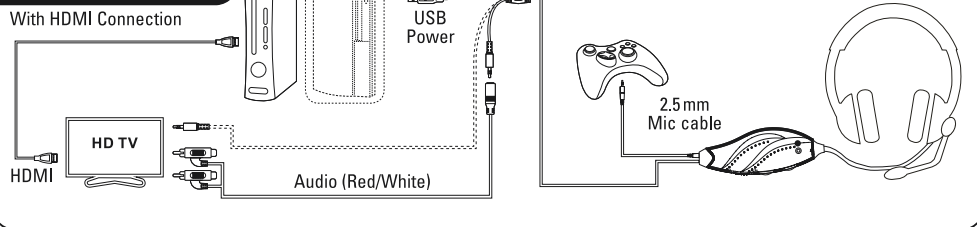
## Using the Control Box



## Xbox 360

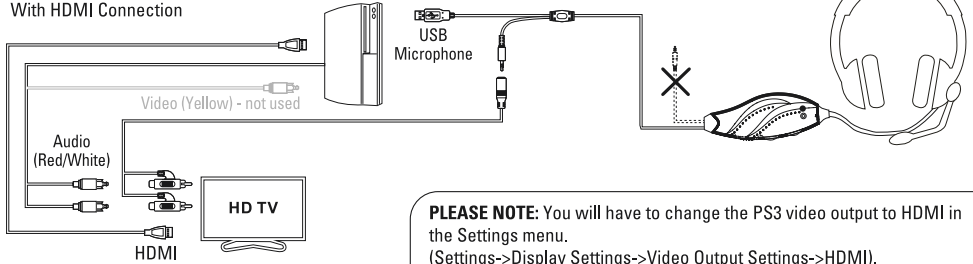


## Xbox 360 / PS3

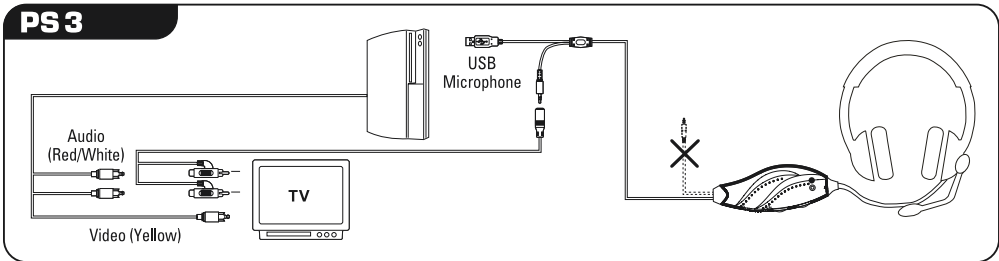


## PS 3

With HDMI Connection



## PS 3



### Support and contact information

#### If products are defective:

Please contact your dealer or Hama Product Consulting if you have any product claims.

#### Internet / World Wide Web:

Product support, new drivers or product information can be found at [www.hama.com](http://www.hama.com)

#### Support Hotline – Hama Product Consulting (German / English):

Tel. +49 (0) 9091 / 502-115

Fax +49 (0) 9091 / 502-272

E-mail: [produktberatung@hama.de](mailto:produktberatung@hama.de)

#### Note on environmental protection:

After the implementation of the European Directive 2002/96/EU and 2006/66/EU in the national legal system, the following applies:

Electric and electronic devices as well as batteries must not be disposed of with household waste. Consumers are obliged by law to return electrical and electronic devices as well as batteries at the end of their service lives to the public collecting points set up for this purpose or point of sale. Details to this are defined by the national law of the respective country. This symbol on the product, the instruction manual or the package indicates that a product is subject to these regulations.

By recycling, reusing the materials or other forms of utilising old devices/Batteries, you are making an important contribution to protecting our environment.



# F Mode d'emploi

Ce micro-casque universel de jeu est compatible avec PS3, XBOX 360 et les ordinateurs Mac/Windows. Le son stéréo de qualité supérieure et une communication parfaitement claire via PlayStation Network, XBOX LIVE ou des jeux PC en ligne garantit un plaisir illimité à tous les joueurs.

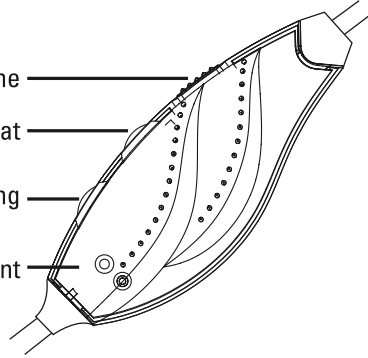
## Utilisation de la Control Box

Touche de mise en sourdine du microphone

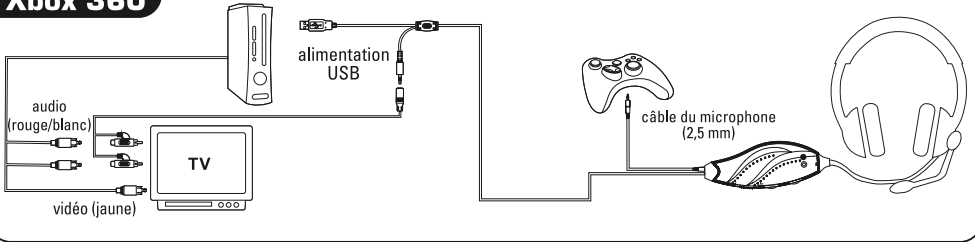
Volume pour le son du chat

Volume pour le son de gaming

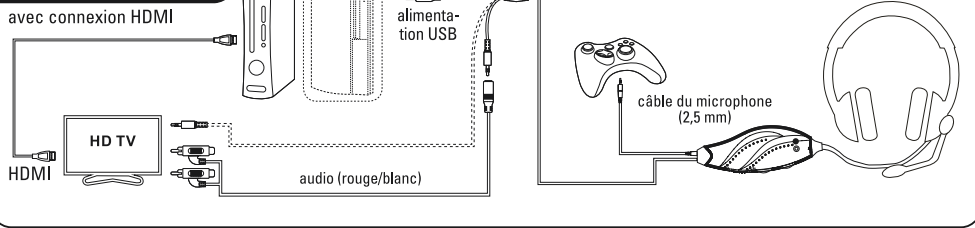
LED de fonctionnement



## Xbox 360

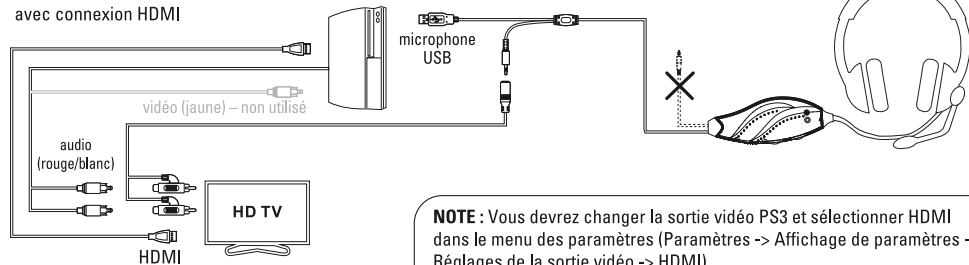


## Xbox 360 / PS3

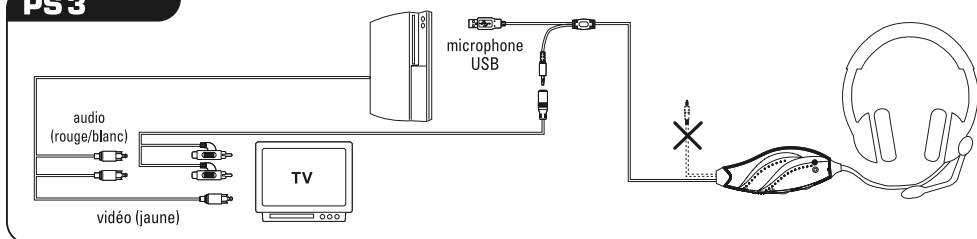


## PS 3

avec connexion HDMI



## PS 3



## Support technique et contact

### En cas d'appareil défectueux :

En cas de réclamation concernant le produit, veuillez vous adresser à votre revendeur ou au département conseil produits de Hama.

### Internet / World Wide Web

Notre support technique, les nouveaux pilotes et les informations produits sont disponibles sous : [www.hama.com](http://www.hama.com)

### Ligne téléphonique directe d'assistance –

#### Conseil produits Hama :

Tél. +49 (0) 9091 / 502-115

Fax +49 (0) 9091 / 502-272

E-mail : [produktberatung@hama.de](mailto:produktberatung@hama.de)

## Remarques concernant la protection de l'environnement:

Conformément à la directive européenne 2002/96/CE et 2006/66/CE, et afin d'atteindre un certain nombre d'objectifs en matière de protection de l'environnement, les règles suivantes doivent être appliquées:

Les appareils électriques et électroniques ainsi que les batteries ne doivent pas être éliminés avec les déchets ménagers. Le pictogramme "picto" présent sur le produit, son manuel d'utilisation ou son emballage indique que le produit est soumis à cette réglementation. Le consommateur doit retourner le produit/la batterie usager aux points de collecte prévus à cet effet. Il peut aussi le remettre à un revendeur. En permettant enfin le recyclage des produits ainsi que les batteries, le consommateur contribuera à la protection de notre environnement. C'est un acte écologique.



# E Instrucciones de uso

Headset para juegos universal compatible con PS3 y XBOX 360. El excelente sonido stereo y la cristalina comunicación a través de la red de PlayStation y XBOX LIVE ofrecen una experiencia de juego única.

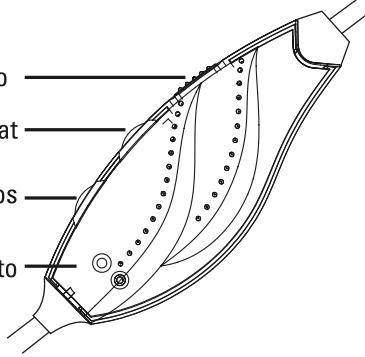
## Uso de la caja de control

Interruptor de modo silencio del micrófono

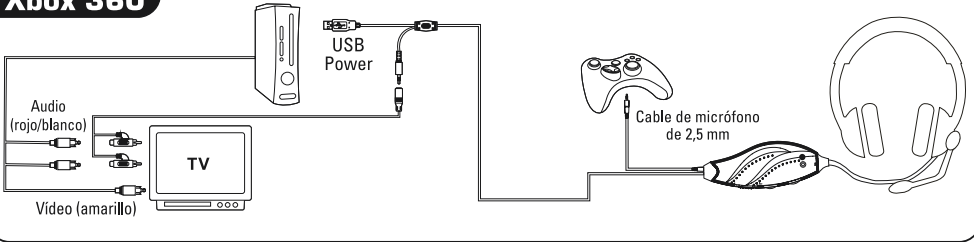
Volumen para sonido de chat

Volumen para sonido de juegos

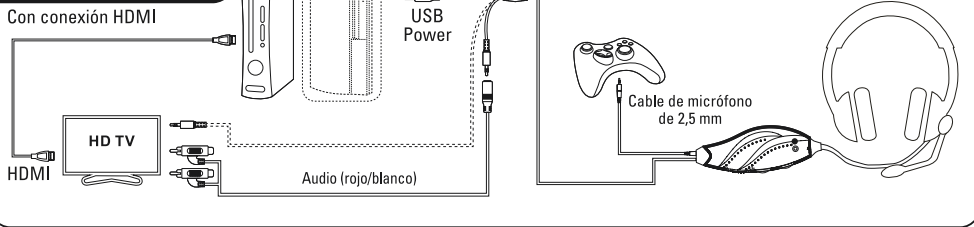
LED de funcionamiento



## Xbox 360



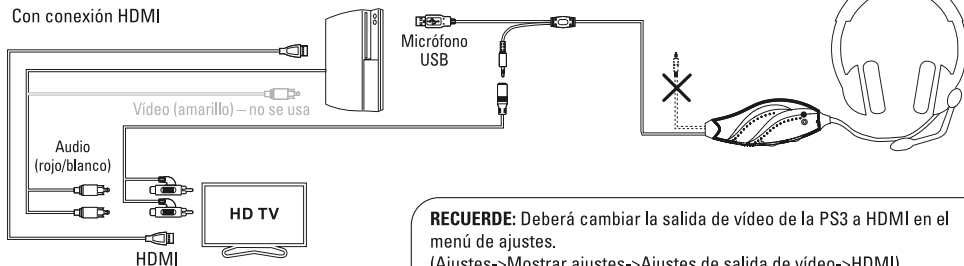
## Xbox 360 / PS3



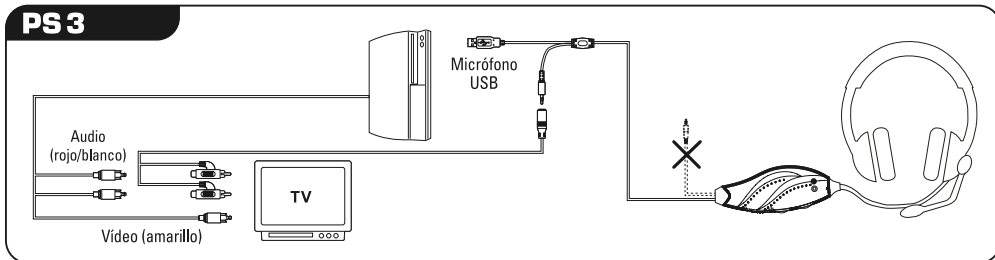


## PS 3

Con conexión HDMI



## PS 3



### Información de contacto y de soporte

#### En caso de productos defectuosos:

Si tiene que hacer alguna reclamación sobre nuestros productos, diríjase a su proveedor o a su asesor de productos Hama.

#### Internet/World Wide Web

Encontrará soporte para sus productos, nuevos controladores o información sobre los productos en [www.hama.com](http://www.hama.com)

#### Línea directa de soporte – Asesoramiento sobre productos Hama:

Tel. +49 (0) 9091 / 502-115

Fax +49 (0) 9091 / 502-272

e-mail: [produktberatung@hama.de](mailto:produktberatung@hama.de)

### Nota sobre la protección medioambiental:

Después de la puesta en marcha de la directiva Europea 2002/96/EU y 2006/66/EU en el sistema legislativo nacional, se aplicara lo siguiente:

Los aparatos eléctricos y electrónicos, así como las baterías, no se deben evacuar en la basura doméstica. El usuario está legalmente obligado a llevar los aparatos eléctricos y electrónicos, así como pilas y pilas recargables, al final de su vida útil a los puntos de recogida comunales o a devolverlos al lugar donde los adquirió. Los detalles quedaran definidos por la ley de cada país. El símbolo en el producto, en las instrucciones de uso o en el embalaje hace referencia a ello. Gracias al reciclaje, al reciclaje del material o a otras formas de reciclaje de aparatos/pilas usados, contribuye Usted de forma importante a la protección de nuestro medio ambiente.



# NL Gebruiksaanwijzing

Dit is een universele gaming-headset, die met PS3 en XBOX 360 compatibel is. Het uitstekende stereogeluid en de kristalheldere communicatie via PlayStation Network en XBOX LIVE bieden een unieke spelervaring.

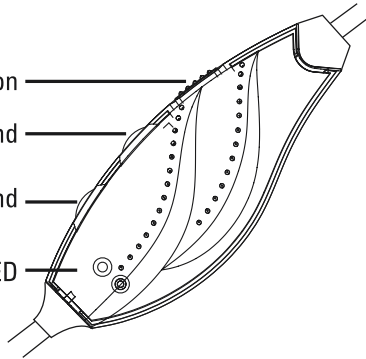
## Gebruik van de controlbox

Mute-schakelaar voor microfoon

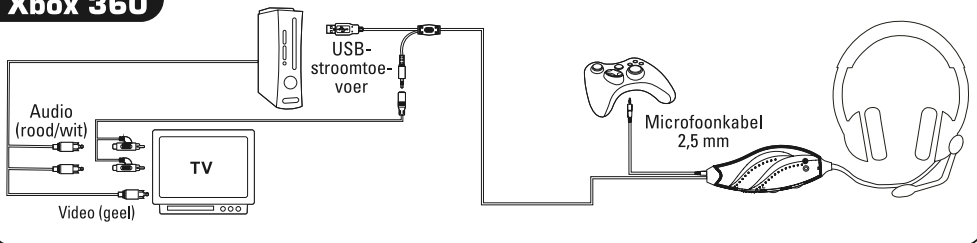
Geluidssterkte voor chatsound

Geluidssterkte voor gamesound

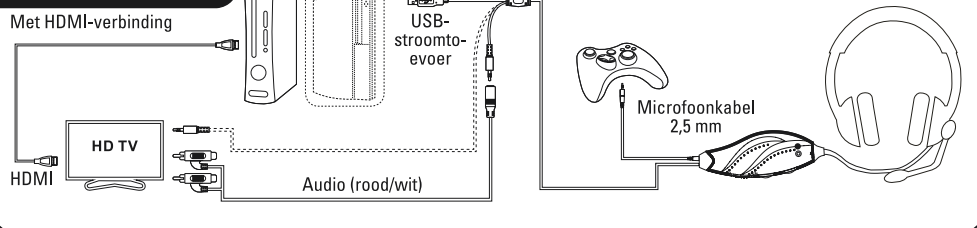
Bedrijfs-LED



## Xbox 360

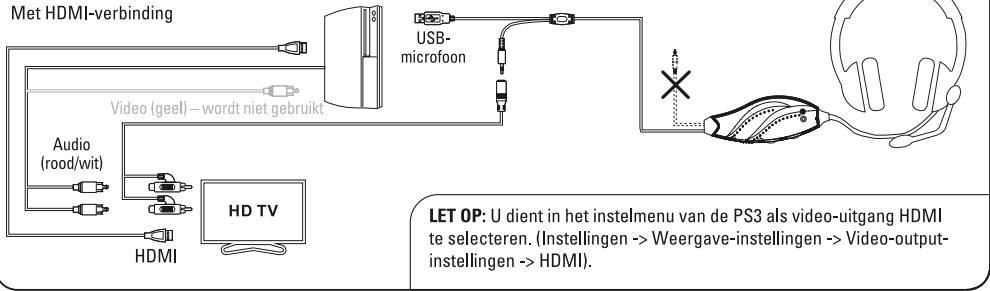


## Xbox 360 / PS3

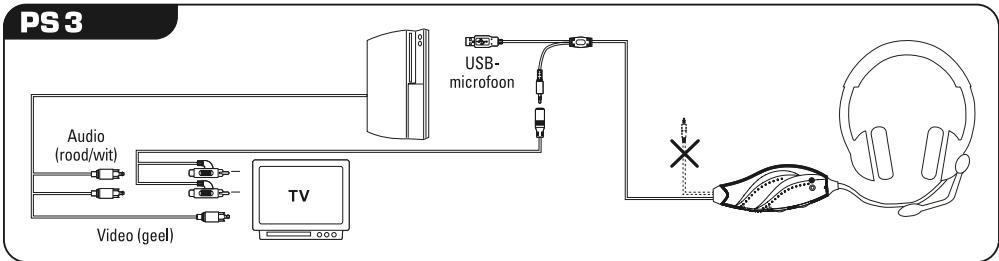


## PS 3

Met HDMI-verbinding



## PS 3



### Support- en contactinformatie

#### Bij defecte producten:

Neem bij klachten over het product contact op met uw verkoper of met de afdeling Productadvies van Hama.

#### Internet/World Wide Web

Productondersteuning, nieuwe drivers of productinformatie is verkrijgbaar onder [www.hama.com](http://www.hama.com)

#### Support Hotline – Hama productadvies:

Tel. +49 (0) 9091 / 502-115

Fax +49 (0) 9091 / 502-272

E-mail: [produktberatung@hama.de](mailto:produktberatung@hama.de)

### Notitie aangaande de bescherming van het milieu:

Ten gevolge van de invoering van de Europese Richtlijn 2002/96/EU en 2006/66/EU in het nationaal juridisch systeem, is het volgende van toepassing: Elektrische en elektronische apparatuur, zoals batterijen mag niet met het huisvuil weggegooid worden. Consumenten zijn wettelijk verplicht om elektrische en elektronische apparaten zoals batterijen op het einde van gebruik in te dienen bij openbare verzamelplaatsen speciaal opgezet voor dit doeleinde of bij een verkooppunt. Verdere specificaties aangaande dit onderwerp zijn omschreven door de nationale wet van het betreffende land. Dit symbool op het product, de gebruiksaanwijzing of de verpakking duidt erop dat het product onderworpen is aan deze richtlijnen. Door te recyclen, hergebruiken van materialen of andere vormen van hergebruiken van oude toestellen/batterijen, levert u een grote bijdrage aan de bescherming van het milieu.



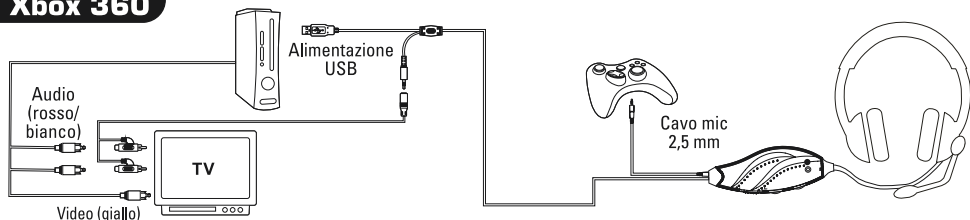
# I Istruzioni per l'uso

Questo è un headset per giochi universale, compatibile con la PS3 e la XBOX 360. Lo straordinario suono stereo e la comunicazione cristallina mediante PlayStation Network e XBOX LIVE offrono un'esperienza di gioco unica.

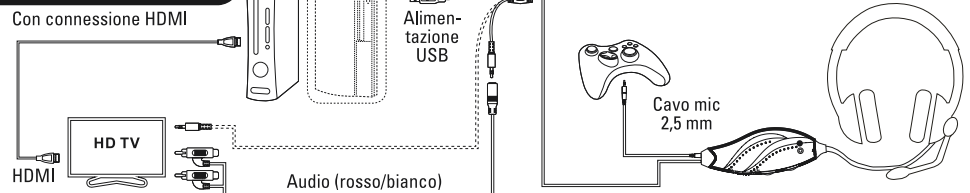
## Utilizzo del Control Box



## Xbox 360

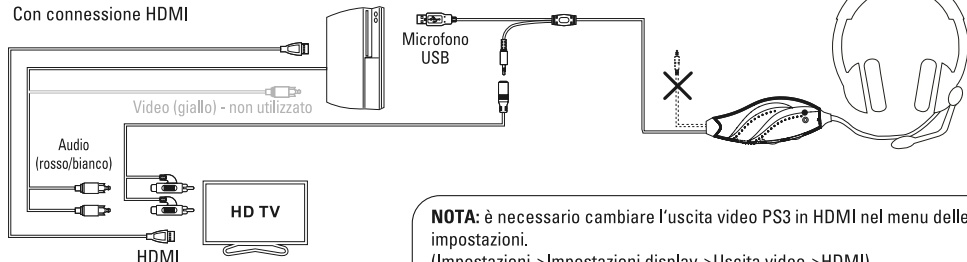


## Xbox 360 / PS3



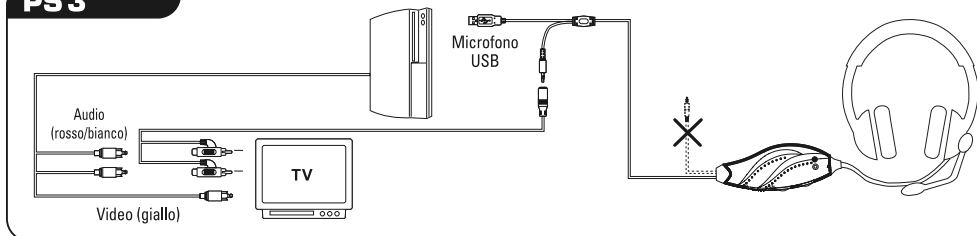
## PS 3

Con connessione HDMI



**NOTA:** è necessario cambiare l'uscita video PS3 in HDMI nel menu delle impostazioni.  
(Impostazioni->Impostazioni display->Uscita video->HDMI).

## PS 3



### Informazioni per l'assistenza e i contatti

#### In caso di prodotti guasti:

Per reclami in merito ai prodotti, rivolgersi al proprio rivenditore o alla Consulenza prodotto Hama.

#### Internet/World Wide Web

Assistenza sui prodotti, nuovi driver o informazioni sui prodotti all'indirizzo [www.hama.com](http://www.hama.com)

#### Support Hotline – Consulenza prodotto Hama:

Tel. +49 (0) 9091 / 502-115

Fax +49 (0)9091/502-272

e-mail: [produktberatung@hama.de](mailto:produktberatung@hama.de)

### Informazioni per protezione ambientale:

Dopo l'implementazione della Direttiva Europea 2002/96/EU e 2006/66/EU nel sistema legale nazionale, ci sono le seguenti applicazioni:

Le apparecchiature elettriche ed elettroniche e le batterie non devono essere smaltite con i rifiuti domestici. I consumatori sono obbligati dalla legge a restituire I dispositivi elettrici ed elettronici e le batterie alla fine della loro vita utile ai punti di raccolta pubblici preposti per questo scopo o nei punti vendita. Dettagli di quanto riportato sono definiti dalle leggi nazionali di ogni stato. Questo simbolo sul prodotto, sul manuale d'istruzioni o sull'imballo indicano che questo prodotto è soggetto a queste regole. Riciclando, ri-utilizzando i materiali o utilizzando sotto altra forma i vecchi prodotti/le batterie, darete un importante contributo alla protezione dell'ambiente.



# GR Οδηγίες χρήσης

Πρόκειται για σεντ ακουστικών-μικροφώνου γενικής χρήσης για παιχνίδια, το οποίο είναι συμβατό με το PS3 και το XBOX 360. Ο εξαιρετικός στερεοφωνικός ήχος και η πεντακάθαρη επικοινωνία μέσω του PlayStation Network και του XBOX LIVE χαρίζουν μοναδική εμπειρία παιχνιδιού.

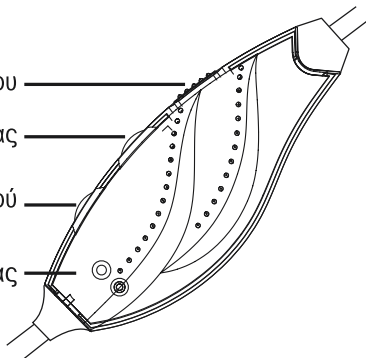
## Χρήση του χειριστηρίου

Διακόπτης σίγασης μικροφώνου

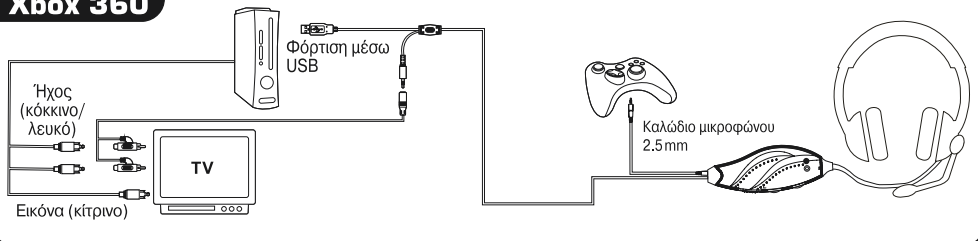
Ένταση ήχου συνομιλίας

Ένταση ήχου παιχνιδιού

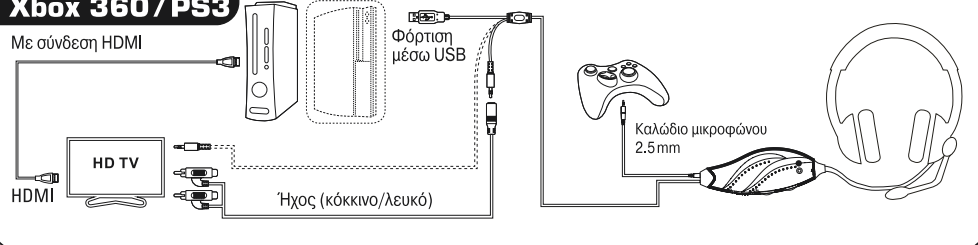
LED λειτουργίας



## Xbox 360

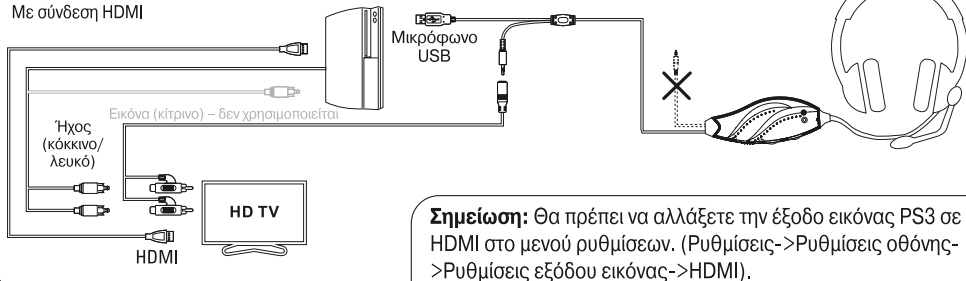


## Xbox 360 / PS3

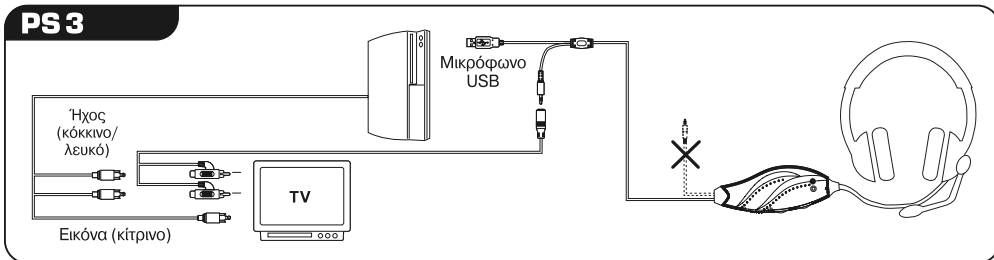


## PS 3

Με σύνδεση HDMI



## PS 3



## Στοιχεία υποστήριξη και επικοινωνίας

### Για χαλασμένα προϊόντα:

Για υποβολή παραπόνων απευθυνθείτε στο κατάστημα αγοράς ή στο τμήμα πελατών της Hama.

### Ίντερνετ / World Wide Web

Υποστήριξη για προϊόντα, νέα προγράμματα οδήγησης ή πληροφορίες σχετικά με προϊόντα θα λάβετε στο δικτυακό τόπο [www.hama.com](http://www.hama.com)

### Ανοικτή γραμμή υποστήριξης – Παροχή συμβουλών για τα προϊόντα Hama:

Τηλ. +49 (0)9091/502-115

Φαξ +49 (0)9091/502-272

e-mail: [produktberatung@hama.de](mailto:produktberatung@hama.de)

### Υπόδειξη σχετικά με την προστασία περιβάλλοντος:

Από τη στιγμή που η Ευρωπαϊκή Οδηγία 2002/96/EE και 2006/66/EE ενσωματώνεται στο εθνικό δίκαιο ισχύουν τα εξής:

Οι ηλεκτρικές και οι ηλεκτρονικές συσκευές καθώς και οι μπαταρίες δεν επιτρέπεται να πετιούνται στα οικιακά απορρίμματα. Οι καταναλωτές υποχρεούνται από τον νόμο να επιστρέφουν τις ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές καθώς και τις μπαταρίες στο τέλος της ζωής τους στα δημόσια σημεία περισυλλογής που έχουν δημιουργηθεί γι' αυτό το σκοπό ή στα σημεία πώλησης. Οι λεπτομέρειες ρυθμίζονται στη σχετική νομοθεσία. Το σύμβολο πάνω στο προϊόν, στο εγχειρίδιο χρήσης ή στη συσκευασία παραπέμπει σε αυτές τις διατάξεις. Με την ανακύκλωση, επαναχρησιμοποίηση των υλικών ή με άλλες μορφές χρησιμοποίησης παλιών συσκευών / Μπαταριών συνεισφέρετε σημαντικά στην προστασία του περιβάλλοντος. Στη Γερμανία ισχύουν αντίστοιχα οι παραπάνω κανόνες απόρριψης σύμφωνα με τον κανονισμό για μπαταρίες και συσσωρευτές.



# S Bruksanvisning

Detta är ett universellt Gaming-Headset som är kompatibelt med PS3 och XBOX 360. Det fantastiska stereoljudet och den kristallklara kommunikationen över PlayStation Network och XBOX LIVE ger en enastående spelupplevelse.

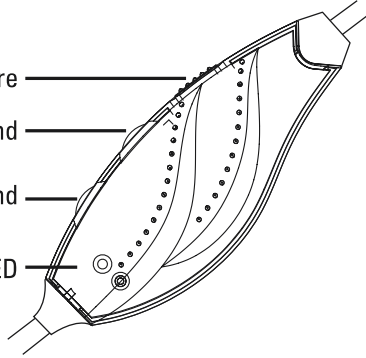
## Använda Control Box

Mik. ljudlös omkopplare

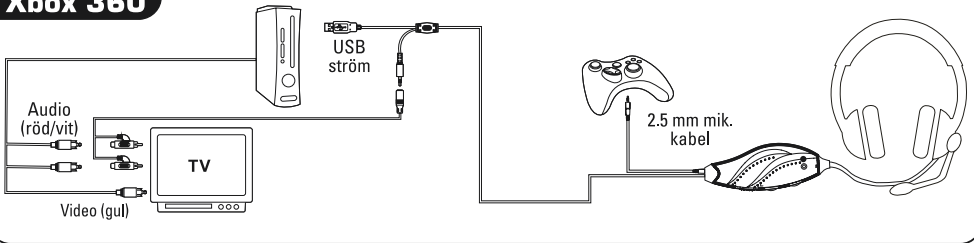
Volym för chatsound

Volym för gamesound

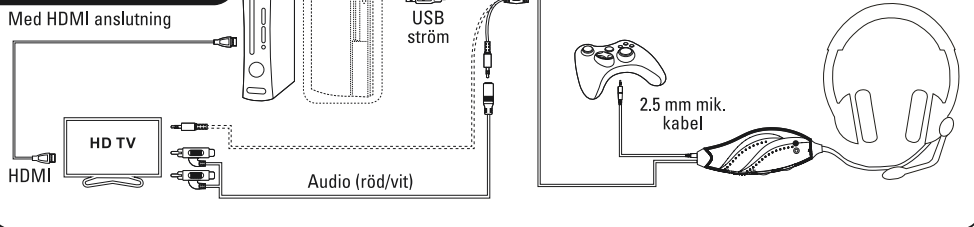
Arbets-LED



## Xbox 360



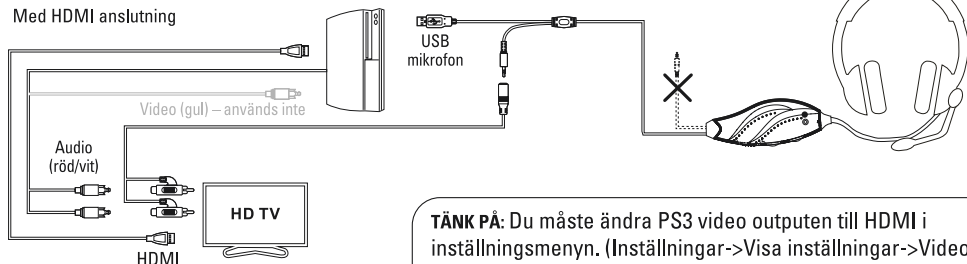
## Xbox 360 / PS3



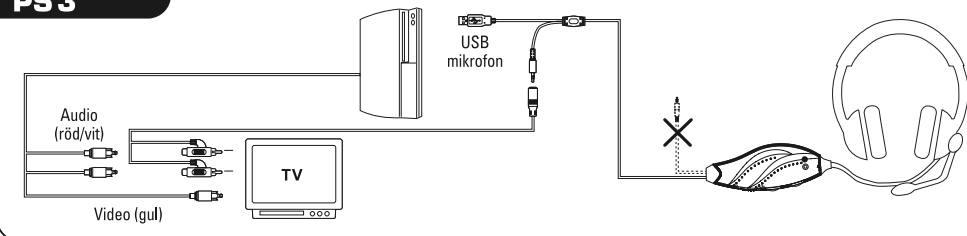


## PS 3

Med HDMI anslutning



## PS 3



### Support- och kontaktinformation

#### För defekta produkter:

Kontakta inköpsstället eller Hama produktrådgivning vid produktreklamationer.

#### Internet/World Wide Web

Hjälp med produkter, nya drivrutiner eller produktinformation hittar du på [www.hama.com](http://www.hama.com)

#### Support Hotline – Hama produktrådgivning:

Tel. +49 (0) 9091 / 502-115

Fax +49 (0) 9091 / 502-272

e-post: [produktberatung@hama.de](mailto:produktberatung@hama.de)

### Not om miljöskydd:

Efter implementeringen av EU direktiv 2002/96/EU och 2006/66/EU i den nationella lagstiftningen, gäller följande:

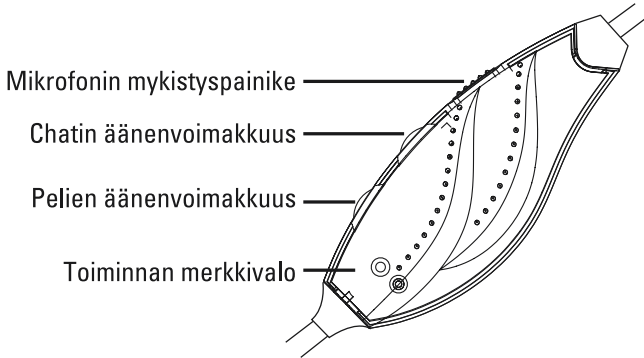
Elektriska och elektroniska apparater samt batterier får inte kastas i hushållssoporna. Konsumenter är skyldiga att återlämna elektriska och elektroniska apparater samt batterier vid slutet av dess livslängd till, för detta ändamål, offentliga uppsamlingsplatser. Detaljer för detta definieras via den nationella lagstiftningen i respektive land. Denna symbol på produkten, instruktionsmanualen eller på förpackningen indikerar att produkten omfattas av denna bestämmelse. Genom återvinning och återanvändning av material/batterier bidrar du till att skydda miljön och din omgivning.



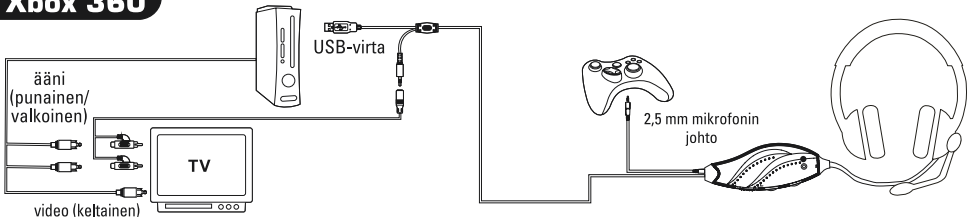
# FIN Pistokelaturi

Tämä on pelaamiseen tarkoitettu yleiskuulokemikrofoni, joka on yhteensopiva PS3- ja XBOX360-konsolien kanssa. Ylivoimainen stereosointi ja kristallinkirkas kommunikaatio PlayStation Networkin ja XBOX LIVE:n välityksellä luovat ainutlaatuisen pelikokemuksen.

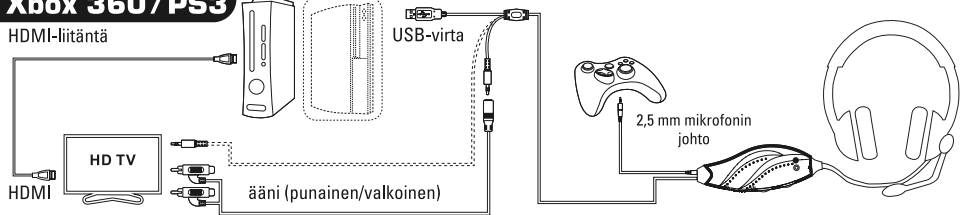
## Säätölaitteen käyttö



## Xbox 360

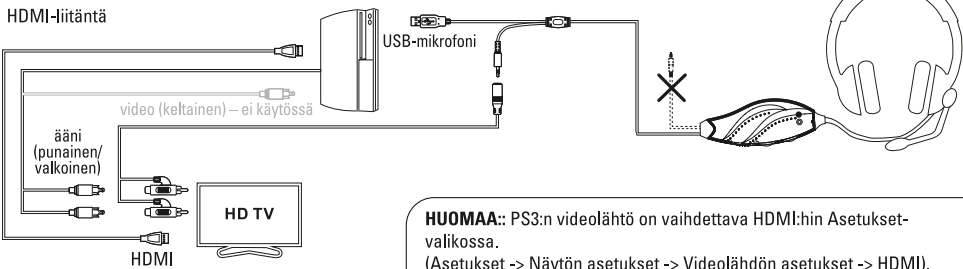


## Xbox 360 / PS3



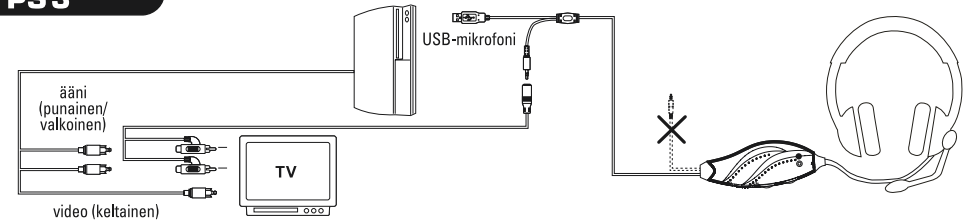
## PS 3

### HDMI-liitäntä



**HUOMAA:** PS3:n videolähtö on vaihdettava HDMI:hin Asetukset-valikossa.  
(Asetukset -> Näytön asetukset -> Videolähdön asetukset -> HDMI).

## PS 3



## Tuki- ja yhteystiedot

### Jos olet saanut viallisen tuotteen:

Esitä tuotetta koskeva reklamaatio kauppiaille tai Haman tuoteneuvontaan.

### Internet/World Wide Web

Tuotetukea, uusia ohjaimia tai tuotetietoja saat osoitteesta [www.hama.com](http://www.hama.com)

### Tukilinja – Haman tuoteneuvonta:

Puh. +49 (0) 9091 / 502-115

Faksi +49 (0)9091 502-272

Sähköposti: [produktberatung@hama.de](mailto:produktberatung@hama.de)

## Ympäristönsuojelua koskeva ohje:

Siitä lähtien, kun Euroopan unionin direktiivi 2002/96/EU ja 2006/66/EU otetaan käyttöön kansallisessa lainsäädännössä, pätevät seuraavat määräykset: Sähkö- ja elektroniikkalaitteita ja paristoja ei saa hävittää talousjätteen mukana. Kuluttajalla on lain mukaan velvollisuus toimittaa sähkö- ja elektroniikkalaitteet niiden käyttöiän päätyttyä niille varattuihin julkisiin keräyspisteisiin tai palauttaa ne myyntipaikkaan. Tähän liittyvistä yksityiskohdista säädetään kulloisenkin osavaltion laissa. Näistä määräyksistä mainitaan myös tuotteen symbolissa, käyttöohjeessa tai pakkauksessa. Uudelleenkäytöllä, materiaalien/paristojen uudelleenkäytöllä tai muilla vanhojen laitteiden uudelleenkäyttötavoilla on tärkeä vaikutus yhteisen ympäristömme suojelussa.

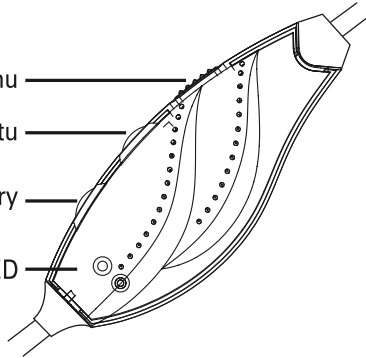


# PL Instrukcja obsługi

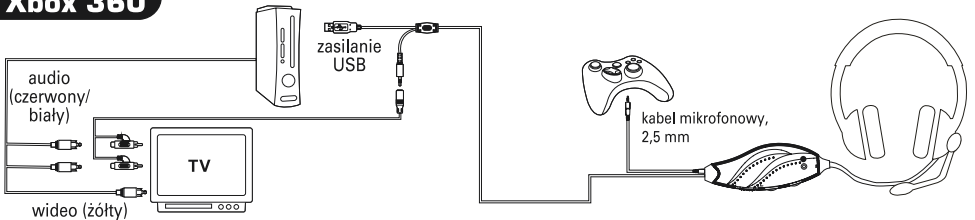
Uniwersalny zestaw słuchawkowy do gier komputerowych, kompatybilny z konsolą PS3 i XBOX 360. Znakomite brzmienie stereo i najwyższa jakość komunikacji z platformą PlayStation Network i XBOX LIVE gwarantują niespotykane doznania podczas gry.

## Stosowanie sterownika

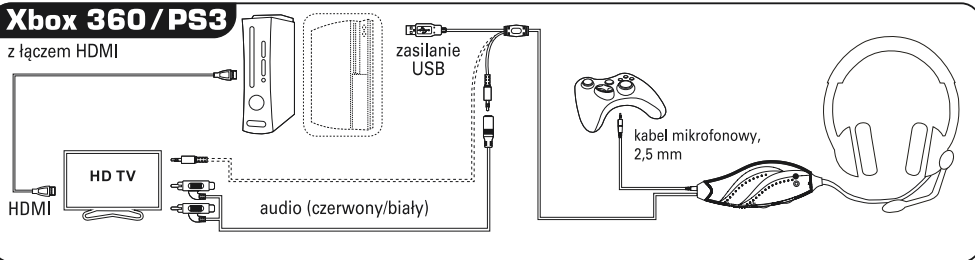
- Przełącznik wyciszenia mikrofonu
- Regulacja głośności dźwięku czatu
- Regulacja głośności dźwięków gry
- lampka pracy LED



## Xbox 360

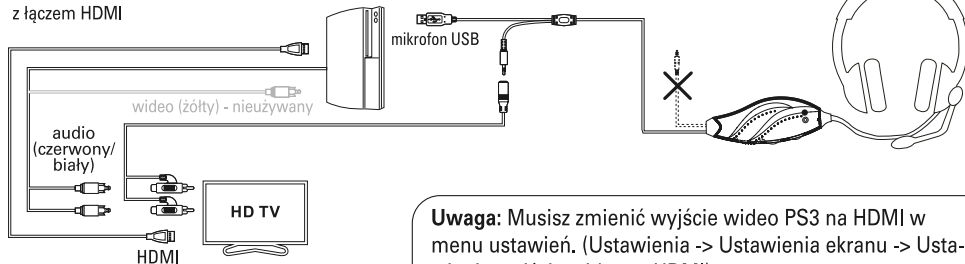


## Xbox 360 / PS3



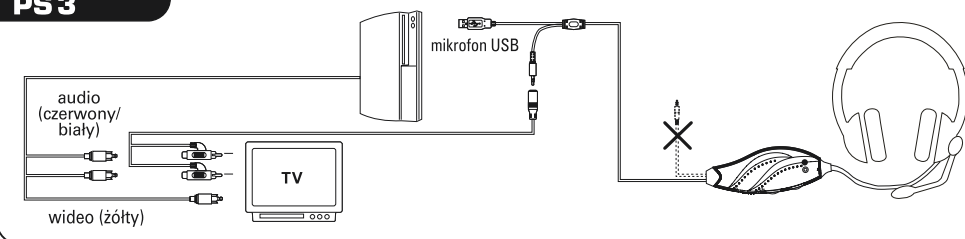
## PS 3

z łączem HDMI



**Uwaga:** Musisz zmienić wyjście wideo PS3 na HDMI w menu ustawień. (Ustawienia -> Ustawienia ekranu -> Ustawienia wyjścia wideo -> HDMI).

## PS 3



### Informacje kontaktowe i doradztwo

#### W przypadku uszkodzonych produktów:

W przypadku uszkodzonych produktów lub zapytań reklamacyjnych należy się skontaktować z dystrybutorem lub doradztwem produktowym Hama Polska

#### Internet/ World Wide Web

Na stronie internetowej można znaleźć również niezbędne informacje o produktach, sterownikach oraz nowym oprogramowaniu; [www.hama.pl](http://www.hama.pl)

#### Informacje kontaktowe i doradztwo

tel. +48 61 873 10 27

tel. +48 61 873 10 28

### Wskazówki dotyczące ochrony środowiska:

Od czasu wprowadzenia europejskiej dyrektywy 2002/96/EU i 2006/66/EU do prawa narodowego obowiązują następujące ustalenia:

Urządzeń elektrycznych, elektronicznych oraz baterii jednorazowych nie należy wyrzucać razem z codziennymi odpadami domowymi! Użytkownik zobowiązany prawnie do odniesienia zepsutych, zniszczonych lub niepotrzebnych urządzeń elektrycznych i elektronicznych do punktu zbiórki lub do sprzedawcy. Szczegółowe kwestie regulują przepisy prawne danego kraju. Informuje o tym symbol przekreślonego kosza umieszczonego na opakowaniu. Segregując odpady pomagasz chronić środowisko!



# H Használati útmutató

Ez az univerzális gaming headset a PS3 és XBOX 360 eszközökkel kompatibilis. A kimagasló sztereó hangzás és a kristálytisza kommunikáció a PlayStation Network és XBOX LIVE útján páratlan játékélményt nyújt.

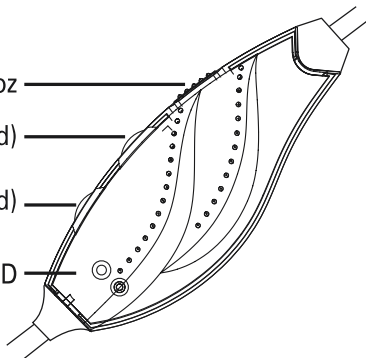
## A kontrollbox felhasználása

Némítókapcsoló mikrofonhoz

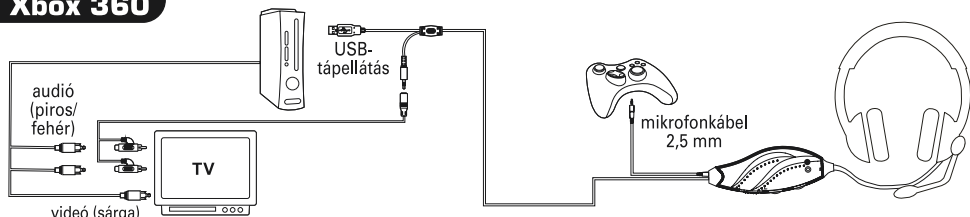
Hangerő (chatsound)

Hangerő (gamesound)

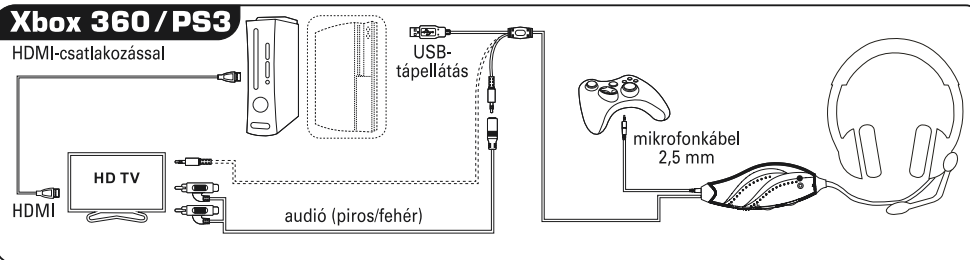
Működésjelző LED



## Xbox 360

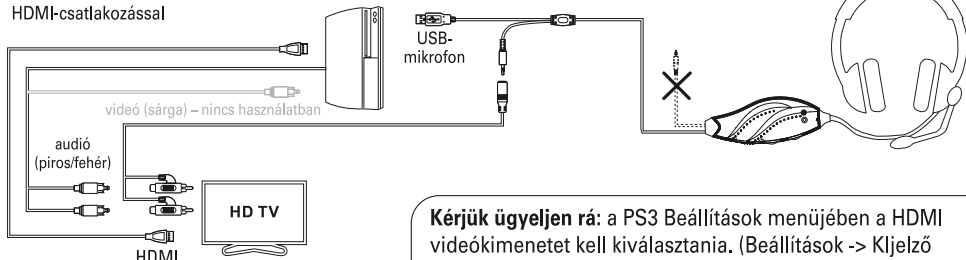


## Xbox 360 / PS3



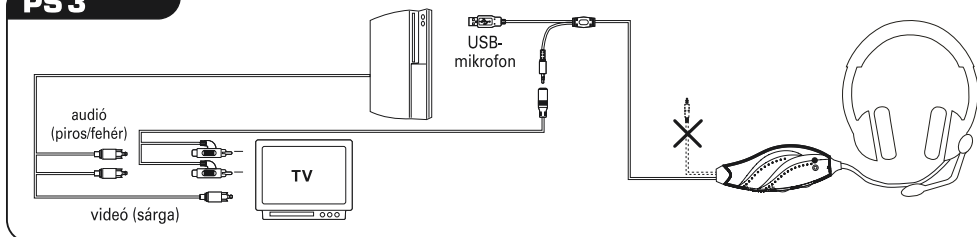
## PS 3

### HDMI-csatlakozással



**Kérjük ügyeljen rá:** a PS3 Beállítások menüjében a HDMI videókimenetet kell kiválasztania. (Beállítások -> Kijelző beállításai -> Videó kimenet beállításai -> HDMI).

## PS 3



## Kiegészítő és kapcsolati információk

### Hibás termék esetén:

A termékkel kapcsolatos reklamáció esetén kérjük forduljon a kereskedőjéhez vagy a Hama termékek forgalmazójához.

### Internet/World Wide Web-oldal

Terméktámogatás, újabb telepítő frissítések vagy termékinformációk találhatóak a [www.hama.com](http://www.hama.com) weblapon.

## Környezetvédelmi tudnivalók:

Az európai irányelvek 2002/96/EU és 2006/66/EU ajánlása szerint, a megjelölt időponttól kezdve, minden EU-s tagállamban érvényesek a következők: Az elektromos és elektronikai készülékeket és az elemeket nem szabad a háztartási szemétkébe dobni! A leselejtezett elektromos és elektronikus készülékeket és elemeket, akkumulátorokat nem szabad a háztartási szemétkébe dobni. Az elhasznált és működésképtelen elektromos és elektronikus készülékek gyűjtésére törvényi előírás kötelez mindenkit, ezért azokat el kell szállítani egy kijelölt gyűjtő helyre vagy visszavinni a vásárlás helyére. A termék csomagolásán feltüntetett szimbólum egyértelmű jelzést ad erre vonatkozóan a felhasználónak. A régi készülékek begyűjtése, visszaváltása vagy bármilyen formában történő újra hasznosítása közös hozzájárulás környezetünk védelméhez.



# CZ Návod k použití

Jedná se o univerzální náhlavní soupravu na hraní kompatibilní s konzolami PS3 a XBOX 360. Fantastický zvuk stera a krystalově jasná komunikace prostřednictvím PlayStation Network a XBOX LIVE Vám nabízí nepřekonatelný zážitek ze hry.

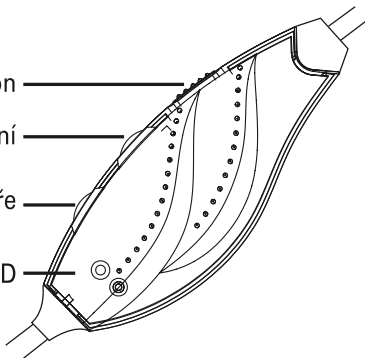
## Použití kontrolního boxu

Tlačítko vypnutí zvuku pro mikrofon

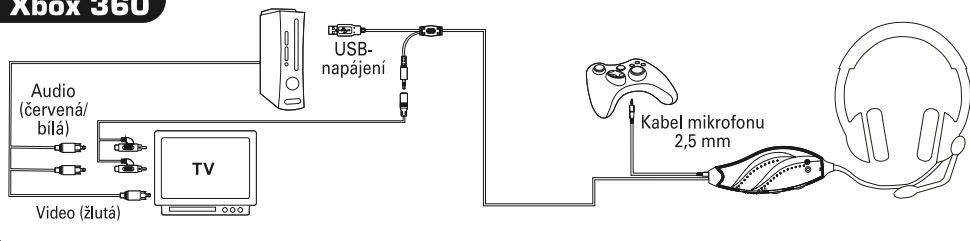
Hlasitost pro zvuk při chatování

Hlasitost pro zvuk při hře

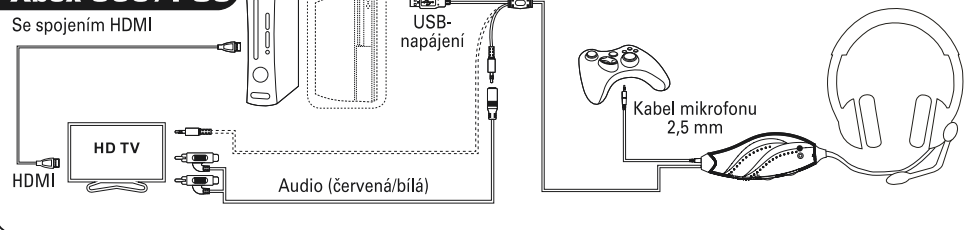
Provozní kontrolka LED



## Xbox 360



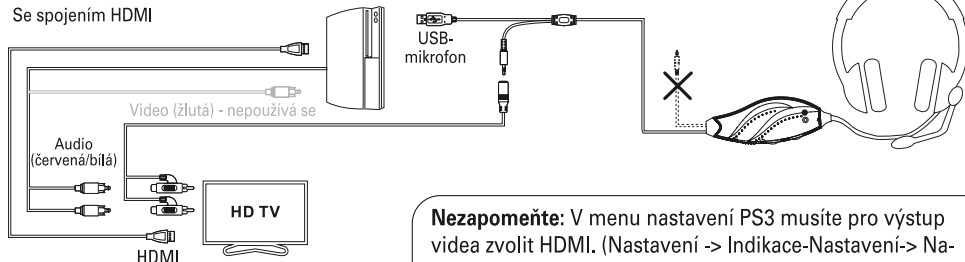
## Xbox 360 / PS3





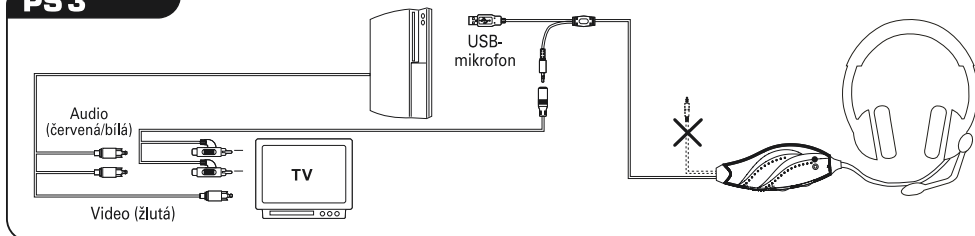
## PS 3

Se spojením HDMI



**Nezapomeňte:** V menu nastavení PS3 musíte pro výstup videa zvolit HDMI. (Nastavení -> Indikace-Nastavení-> Nastavení reprodukce videa -> HDMI).

## PS 3



### Podpora zákazníkům a kontaktní informace

Při závadách produktu se prosím obraťte se na reklamační oddělení Vašeho prodejce nebo na informační oddělení firmy Hama.

### Internet/World Wide Web

Podporu produktů, nové provozní nebo produktové informace se dozvíte na [www.hama.com](http://www.hama.com)

### Support Hotline informační linka

Tel. +49 (0) 9091 / 502-115

Fax +49 (0) 9091 / 502-272

e-mail: [produktberatung@hama.de](mailto:produktberatung@hama.de)

### Ochrana životního prostředí:

Evropská směrnice 2002/96/EG a 2006/66/EU ustanovují následující:

Elektrická a elektronická zařízení stejně jako baterie nepatří do domovního odpadu.

Spotřebitel se zavazuje odevzdat všechna zařízení a baterie po uplynutí jejich životnosti do příslušných sběrů.

Podrobnosti stanoví zákon příslušné země. Symbol na produktu, návod k obsluze nebo balení na toto poukazuje.

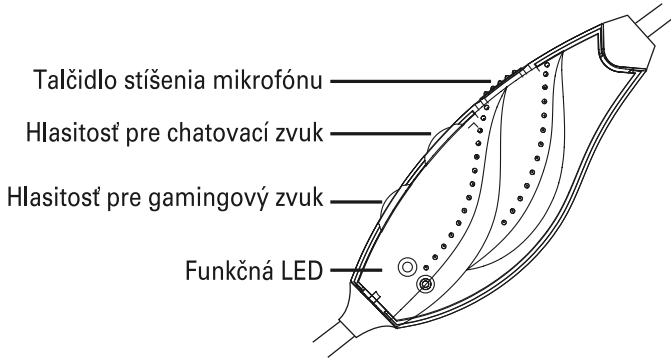
Recyklací a jinými způsoby užitkování přispíváte k ochraně životního prostředí.



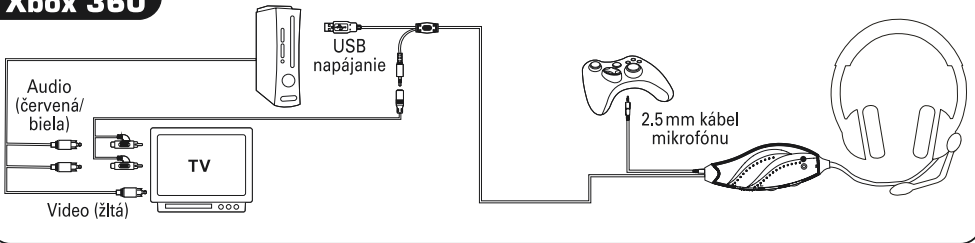
# SK Návod na použitie

Toto je univerzálny gamingový headset, kompatibilný s PS3 a XBOX 360. Vynikajúci stereozvuk a krištáľovo čistá komunikácia v sieti PlayStation Network a XBOX LIVE poskytujú jedinečný herný zážitok.

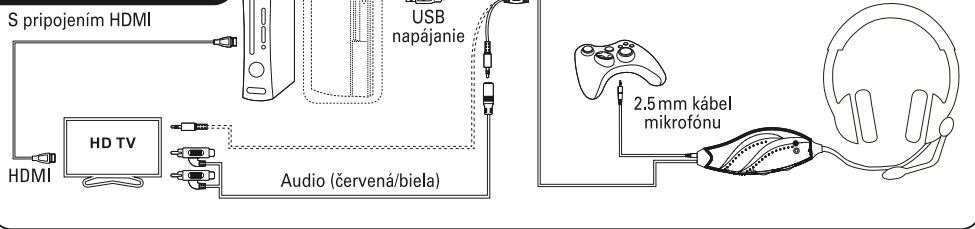
## Použitie ovládacieho boxu



## Xbox 360

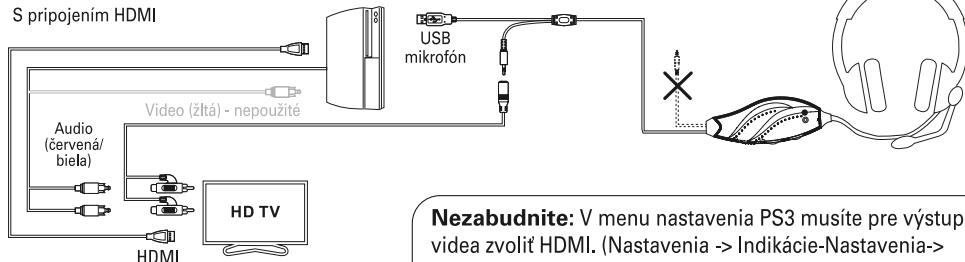


## Xbox 360 / PS3



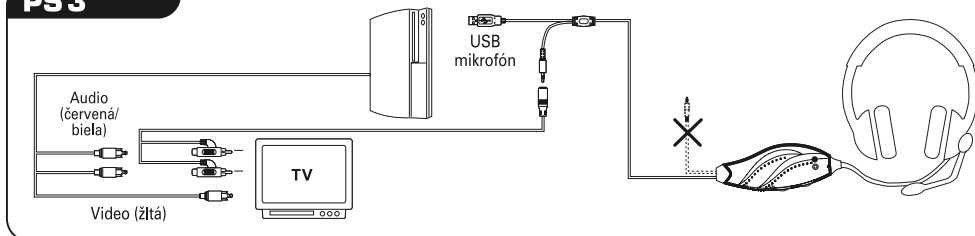
## PS 3

S pripojením HDMI



**Nezabudnite:** V menu nastavenia PS3 musíte pre výstup videa zvoliť HDMI. (Nastavenia -> Indikácie-Nastavenia-> Nastavenie reprodukcie videa -> HDMI).

## PS 3



### Podpora zákazníkom a kontaktné informácie

Pri chybách produktu sa prosím obráťte na reklamačné oddelenie Vášho predajcu, alebo na informačné oddelenie firmy Hama.

### Internet/World Wide Web

Podporu produktov, nové prevádzkové alebo produktové informácie nájdete na [www.hama.com](http://www.hama.com)

### Support Hotline informačná linka

Tel. +49 (0) 9091 / 502-115

Fax +49 (0) 9091 / 502-272

e-mail: [produktberatung@hama.de](mailto:produktberatung@hama.de)

### Ochrana životného prostredia:

Európska smernica 2002/96/EU a 2006/66/EU stanovuje:

Elektrické a elektronické zariadenia, rovnako ako batérie sa nesmú vyhadzovať do domáceho odpadu. Spotrebiteľ je zo zákona povinný zlikvidovať elektrické a elektronické zariadenia, rovnako ako batérie na miesta k tomu určené.

Symbolizuje to obrázok v návode na použitie, alebo na balení výrobku. Opätovným zúžitkovaním alebo inou formou recyklácie starých zariadení/batérií prispievate k ochrane životného prostredia.



# P Manual de instruções

Micro-auscultador universal para jogos compatível com a PS3 e a XBOX 360. O som estéreo de excelente qualidade e a comunicação cristalina através da rede Playstation e XBOX LIVE proporcionam uma excepcional experiência de jogo.

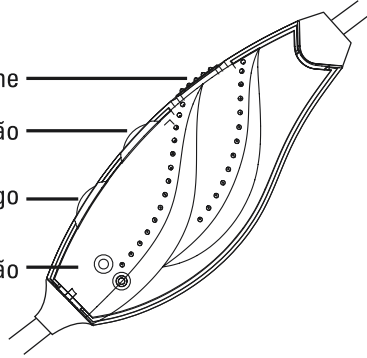
## Verwenden der Kontrollbox

Comutador de modo silencioso do microfone

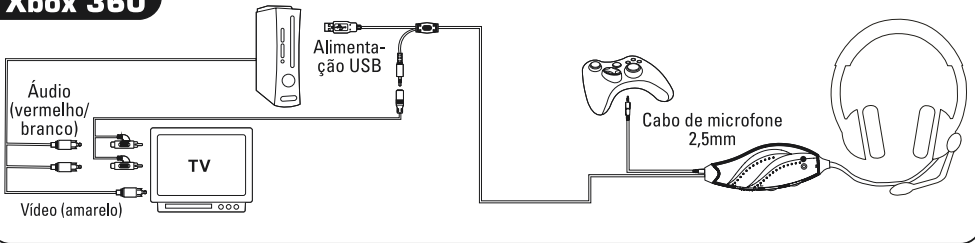
Volume de som para som de conversação

Volume de som para som de jogo

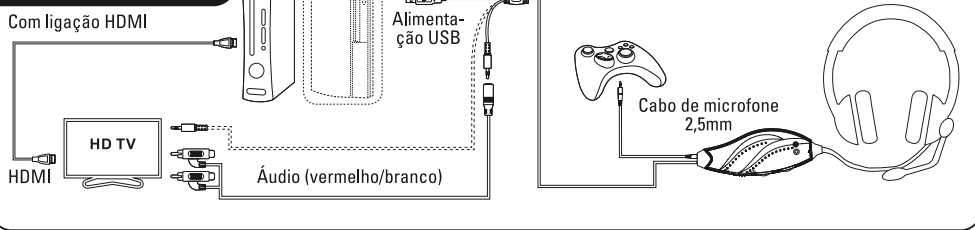
LED de operação



## Xbox 360

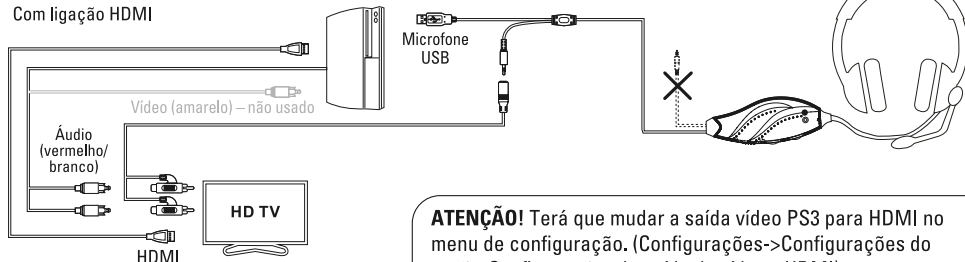


## Xbox 360 / PS3



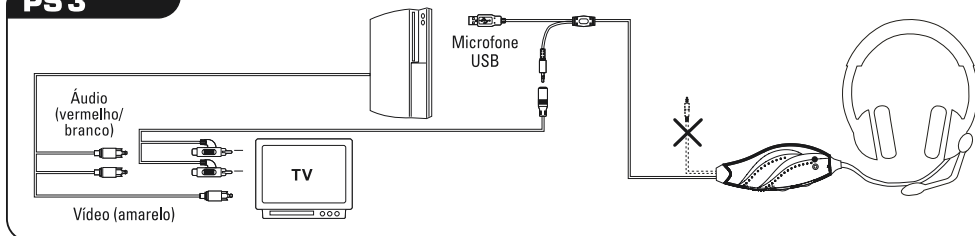
## PS 3

Com ligação HDMI



**ATENÇÃO!** Terá que mudar a saída vídeo PS3 para HDMI no menu de configuração. (Configurações->Configurações do ecrã->Configurações da saída de vídeo->HDMI).

## PS 3



## Assistência e contactos

### Em caso de avaria:

Se pretender apresentar uma reclamação, dirija-se ao seu comerciante ou à assistência ao produto da Hama.

### Internet/World Wide Web

Pode obter informações sobre a assistência ao produto, novos controladores ou informações sobre o produto em [www.hama.com](http://www.hama.com)

### Linha de apoio – Assistência ao produto da Hama:

Tel. +49 (0) 9091 / 502-115

Fax +49 (0) 9091 / 502-272

e-mail: [produktberatung@hama.de](mailto:produktberatung@hama.de)

## Nota em Protecção Ambiental:

Após a implementação da directiva comunitária 2002/96/EU e 2006/66/EU no sistema legal nacional, o seguinte aplica-se:

Os aparelhos eléctricos e electrónicos, bem como baterias, não podem ser eliminados juntamente com o lixo doméstico. Consumidores estão obrigados por lei a colocar os aparelhos eléctricos e electrónicos, bem como baterias, sem uso em locais públicos específicos para este efeito ou no ponto de venda. Os detalhes para este processo são definidos por lei pelos respectivos países. Este símbolo no produto, o manual de instruções ou a embalagem indicam que o produto está sujeito a estes regulamentos. Reciclando, reutilizando os materiais dos seus velhos aparelhos/baterias, esta a fazer uma enorme contribuição para a protecção do ambiente.

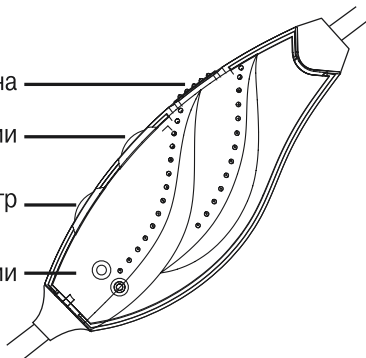


# RUS Руководство по эксплуатации

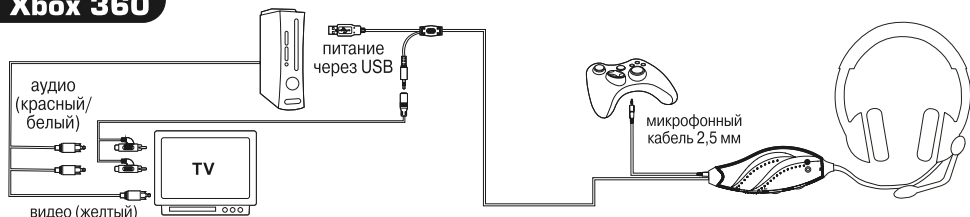
Изделие представляет собой гарнитуру для PS3 и XBOX 360. Гарнитура отличается высоким качеством звукового стереосигнала. Она удобна для работы в сети PlayStation и XBOX LIVE.

## Блок управления

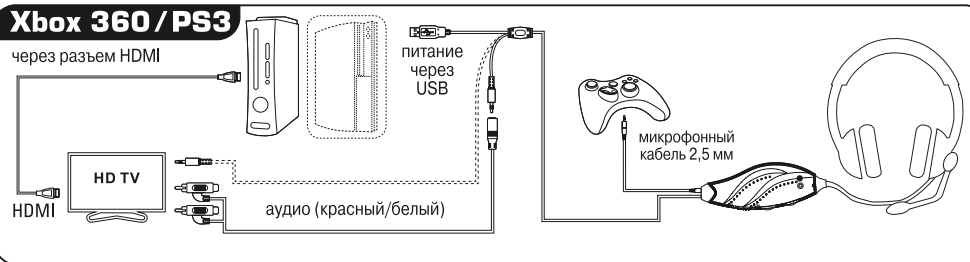
- выключатель микрофона
- громкость для интернет-телефонии
- громкость для игр
- лампа индикации



## Xbox 360



## Xbox 360 / PS3



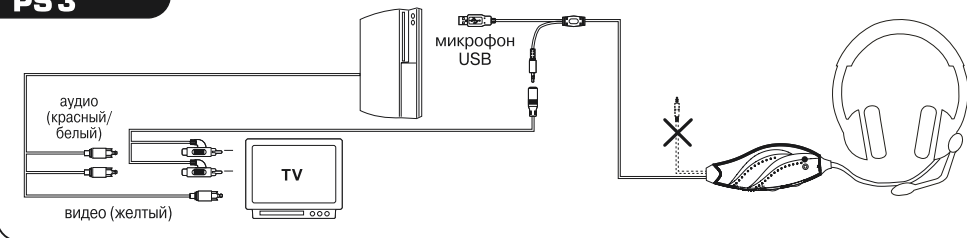
## PS 3

через разъем HDMI



**Примечание:** В меню НАСТРОЙКИ необходимо переключить видеовыход с PS3 на HDMI. (Настройки->Настройки дисплея->Настройки видеовыхода->HDMI).

## PS 3



## Служба сервиса

### При неисправных изделиях:

По вопросам ремонта или замены неисправных изделий обращайтесь к продавцу или в сервисную службу компании Hama.

### Интернет

Техническую поддержку, новые драйверы и информацию о продукции см. на вебсайте [www.hama.com](http://www.hama.com)

### Служба сервиса компании Hama

Тел.: +49 (0) 9091 / 502-115

Факс: +49 (0) 9091 / 502-272

e-mail: [produktberatung@hama.de](mailto:produktberatung@hama.de)

## Охрана окружающей среды:

С момента перехода национального законодательства на европейские нормативы 2002/96/EU и 2006/66/EU действительно следующее:

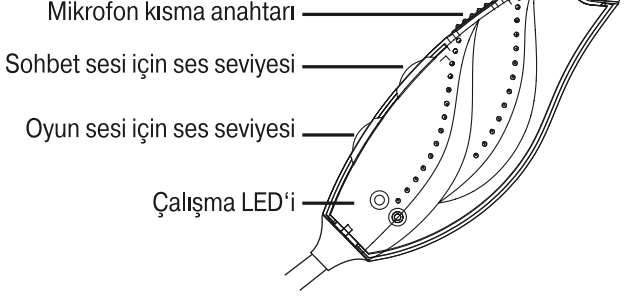
Электрические и электронные приборы, а также батареи запрещается утилизировать с обычным мусором. Потребитель, согласно закону, обязан утилизировать электрические и электронные приборы, а также батареи и аккумуляторы после их использования в специально предназначенных для этого пунктах сбора, либо в пунктах продажи. Детальная регламентация этих требований осуществляется соответствующим местным законодательством. Необходимость соблюдения данных предписаний обозначается особым значком на изделии, инструкции по эксплуатации или упаковке. При переработке, повторном использовании материалов или при другой форме утилизации бывших в употреблении приборов Вы помогаете охране окружающей среды. В соответствии с предписаниями по обращению с батареями, в Германии вышеназванные нормативы действуют для утилизации батарей и аккумуляторов.



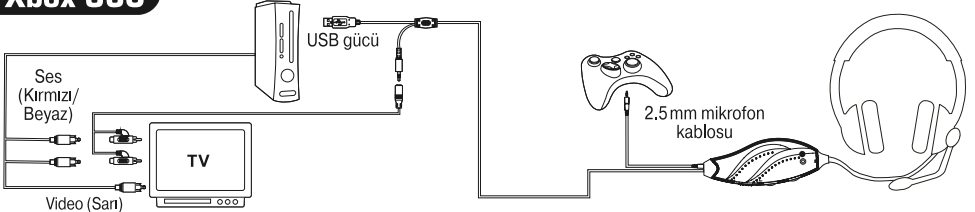
# TR Kullanma kılavuzu

Bu Gaming-Headset S3 ve XBOX 360 uyumlu ve genel kullanımlıdır. Mükemmel bir stereo ses ve PlayStation Network ve XBOX LIVE ile kristal berraklığında iletişim unutulmaz bir oyun deneyimi sağlamaktadır.

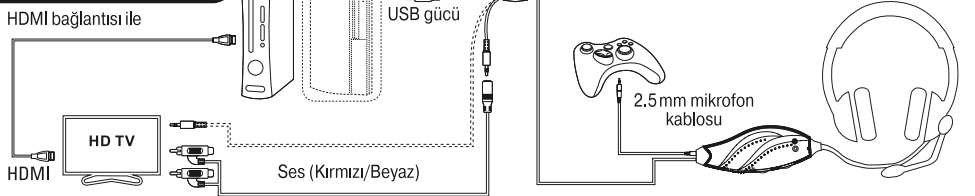
## Kontrol kutusunun kullanılması



## Xbox 360



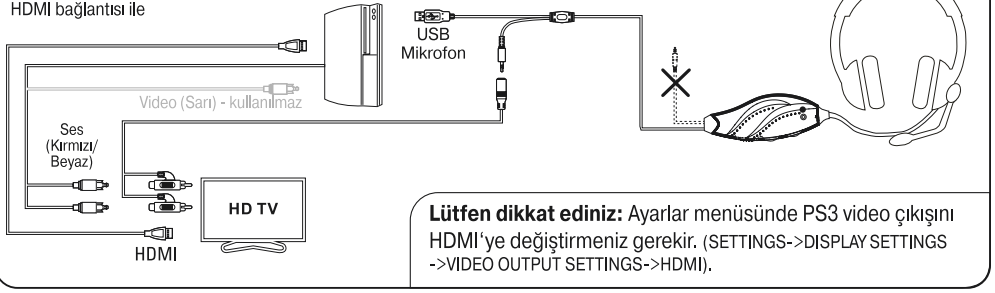
## Xbox 360 / PS3



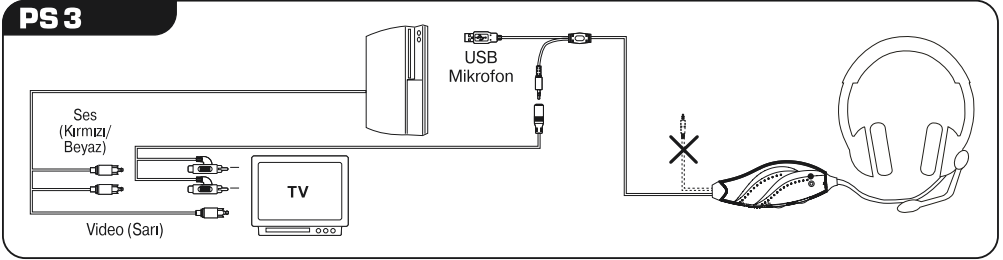


## PS 3

HDMI bağlantısı ile



## PS 3



### Destek ve temas etme bilgileri

#### Ürün arızalı ise:

Üründen şikayetlerinizde, lütfen satın aldığınız veya Hama ürün danışmanlığına başvurunuz.

#### Internet/World Wide Web

Ürün desteği, yeni sürücüler veya ürün bilgileri için, bkz. [www.hama.com](http://www.hama.com)

#### Support hotline – Hama ürün danışmanlığı:

Tel. +49 (0) 9091 502 115

Faks +49 (0) 9091 502 272

E-mail: [produktberatung@hama.de](mailto:produktberatung@hama.de)

### Çevre koruma uyarısı:

Avrupa Birliği Direktifi 2002/96/EU ve 2006/66/EU ulusal yasal uygulamalar için de geçerli olduğu tarihten itibaren:

Elektrikli ve elektronik cihazlarla piller normal evsel çöpe atılmamalıdır. Tüketiciler için, artık çalışmayan elektrikli ve elektronik cihazları piller, kamuya ait toplama yerlerine götürme veya satın alındıkları yerlere geri verme yasal bir zorunluluktur. Bu konu ile ilgili ayrıntılar ulusal yasalarla düzenlenmektedir. Ürün üzerinde, kullanma kılavuzunda veya ambalajda bulunan bu sembol tüketiciciyi bu konuda uyarır. Eski cihazların geri kazanımı, yapıldıkları malzemelerin değerlendirilmesi veya diğer değerlendirme şekilleri ile, çevre korumasına önemli bir katkıda bulunursunuz. Yukarıda adı geçen atık toplama kuralları Almanya'da piller ve aküler için de geçerlidir.



# RO Manual de utilizare

Acest set universal de căști pentru gaming este compatibil cu PS3 și XBOX 360. Sunetul stereo dominant și comunicarea clară ca cristalul prin Play Station Network și XBOX LIVE oferă o trăire unică a jocului.

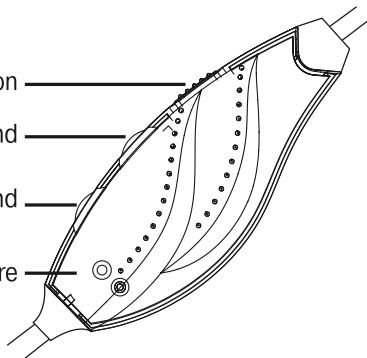
## Utilizarea boxei de control

Comutator cuplare pe „mut” pentru microfon

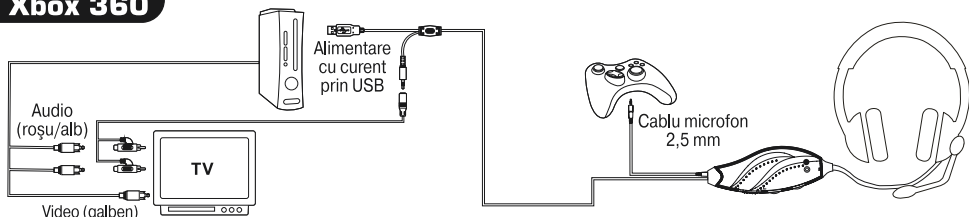
Volum sonor pentru chatsound

Volum sonor pentru gamesound

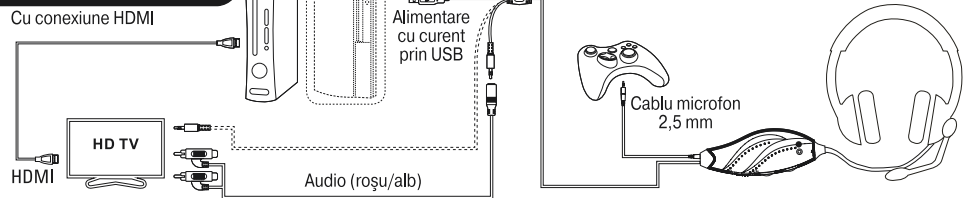
LED funcționare



## Xbox 360

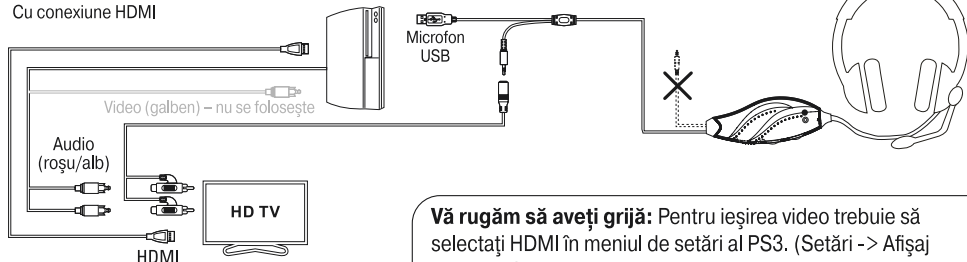


## Xbox 360 / PS3



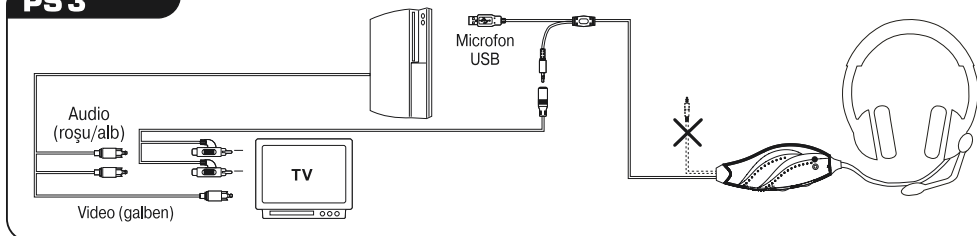
## PS 3

Cu conexiune HDMI



**Vă rugăm să aveți grijă:** Pentru ieșirea video trebuie să selectați HDMI în meniul de setări al PS3. (Setări -> Afișaj setări -> Setări ieșiri video -> HDMI).

## PS 3



### Informații de suport și contact

#### În cazul defectării produselor:

În cazul reclamațiilor privind produsele, adresați-vă distribuitorului dvs. sau Departamentului de consultanță Hama.

#### Internet / World Wide Web:

Informații de suport, drivere noi sau informații asupra produsului găsiți la adresa [www.hama.com](http://www.hama.com)

#### Contact Hotline -

#### Hama consultanță privind produsele:

Tel. +49 (0) 9091 / 502-115

Fax +49 (0) 9091 / 502-272

### Instrucțiuni pentru protecția mediului înconjurător:

Din momentul aplicării directivelor europene 2002/96/UE în dreptul național sunt valabile următoarele:

Aparatele electrice și electronice nu pot fi salubritate cu gunoierii menajeri. Consumatorul este obligat conform legii să predea

aparatele electrice și electronice la sfârșitul duratei de utilizare la locurile de colectare publice sau înapoi de unde au fost cumpărate.

Detaliile sunt reglementate de către legislația țării respective. Simbolul de pe produs, în instrucțiunile de utilizare sau pe ambalaj indică aceste reglementări.

Prin reciclarea, revalorificarea materialelor sau alte forme de valorificare a aparatelor scoase din uz aduceți o contribuție importantă la protecția mediului nostru înconjurător.



***hama***®

**Hama GmbH & Co KG  
D-86652 Monheim  
[www.hama.com](http://www.hama.com)**

All listed brands are trademarks of the corresponding companies. Errors and omissions excepted, and subject to technical changes. Our general terms of delivery and payment are applied.

00115405/11.13